

蜻蛉日記

校注古典叢書

校注古典叢書

蜻 蜒 日 記

上村悦子校注

明 治 書 院

校注古典叢書

蜻蛉日記 定価一二〇〇円

著者　上村悦子
発行者　株式会社明治書院
印刷者　大沢印刷株式会社
代表者　大沢忠義

著者　上村悦子
発行者　株式会社明治書院
印刷者　大沢印刷株式会社
代表者　大沢忠義
製本正文社

発行所　株式会社明治書院
東京都千代田区神田錦町一の一六
電話東京(二九二)三七四一(代)
振替口座 東京三一四九九一番
(複印禁止)

著者略歴

昭和八年 日本女子大学校大学本科
文学部国文学科卒業
現在　日本女子大学名誉教授 文学博士
住所　東京都板橋区高島平三一〇一八一〇一
著書　更級日記(後注)(昭27)
万葉集 現代訳と鑑賞(昭28)
万葉名歌(昭31)

蜻蛉日記(原本・書入)(昭38)
蜻蛉日記の研究(昭47)
王朝女流作家の研究(昭50)

上村
悦子
京都市生まれ

上

村
悦
子

昭和八年

日本女子大学校大学本科

文学部国文学科卒業

現
在

日本女子大学名誉教授 文学博士

住
所

東京都板橋区高島平三一〇一八一〇一

著
書

更級日記(後注)(昭27)

万葉集

現代訳と鑑賞(昭28)

万葉名歌(昭31)

蜻蛉日記(原本・書入)(昭38)

蜻蛉日記の研究(昭47)

王朝女流作家の研究(昭50)

目 次

凡 例

文

蜻蛉日記上

五

蜻蛉日記中

五

蜻蛉日記下

五

卷末歌集

五

解
説

一 作 者

三九

二 作 品

六三

三 研究史について

一〇一

四 伝本および底本について

一〇五

五 参考文献

一一七

蜻蛉日記関係系図・年表・地図

三七七

索 引

目 次

凡 例

一 本書の本文は宮内庁書陵部蔵桂宮本蜻蛉日記三巻を底本とし、校訂にあたっては次の基準に従つた。

1 かなづかいは歴史的かなづかいに統一した。

2 なるべく底本の姿を示すことに努めたが、本文を読みやすくするために、適宜、かなに漢字をあて、濁点・句読点などをつけた。

3 現存の蜻蛉日記本文はきわめて誤謬、脱落が多く乱れているので、底本の本文を重要視はしたが、明らかに誤脱、衍字と推定されるところは、他本（主として阿波国本・吉田本・松平本・上野本など）により、また先学の研究成果を慎重に勘考の上訂正した。その場合、明らかに誤謬・脱落・衍字と見られるものは煩を避けて頭注には掲げなかつた。ただし、文章の意味に關係のあるものや、先学において異見のあるものは頭注に底本の本文を明示して復元を可能ならしめた。

4 あて字は正しい漢字またはかなに改めた。「も」または「む」の表記に用いられた「ん」もそのままでし、誤解されるおそれのあるものは「も」「む」に改めた。

5 活用語を漢字でしるして、活用語尾をおくつていなない場合には活用語尾を補つた。

6 適宜、段落を分け、会話には「」をつけ、会話中に引用された第三者のことばなどには『』をつけ、さらにその中に引用された第三者のことばには〃〃を付した。

7 使用者の便を考え、読みにくい漢字や読み誤りやすい漢字には、適宜「ふりがな」を付した。

8 「ゝ」「ヽ」などの反復記号は原則として底本のままにしたが、かな書きで品詞をことにする場合などは反復記号を避けて、同文字をくりかえした。

9 底本の傍記はしるさず、必要なものは注にあげ、和歌の下には国歌大観の番号を付した。

二 頭注については次の基準に従つた。

1 注釈を必要とする語句については、簡潔に解説し、辞典で容易に検索しうる語句は省略した。

2 校異に関しては、底本に疑いのあるものについてのみ「底本・△△」と明示した。

3 妥当と思われる旧注や先学の秀れた高説は簡潔に掲載させていただいた。

4 引用文を除いては当用漢字や新かなづかいを用いた。

三 卷末歌集は底本をはじめ、伝来の諸写本・版本にも付載されており、またほぼ同じ内容のものが宮内庁書陵部に「傳大納言殿母上集」、「道綱母集」の題号をもつて二本所蔵されている。

四 本書の執筆に際しては秋山虔氏、木村正中氏に終始ご援助をいただいた。ここに記して深甚の謝意を捧げる次第である。また、喜多義勇先生はじめ先学者の学恩に心からお礼を申し上げたい。

1 このようにはかなく過去の月
日も過ぎてしまつて。
2 はつきりしない状態で。
3 容貌も十人並みとはいえず。
4 外形的な「かたち」に対し内
面的な精神的能力をいう。宇津
保「顔かたち、心だましひ、身
のざえ人にすぐれ」(藤原君)同
(忠こそ、源氏物語に例あり。
5 こんな不甲斐ないような人生
を送つて。

6 役立たずであるのも。

7 底本・おはかた

8 この上ない高い身分の人の妻
の実情はどうだつたかという問
いに対する解答の例にも。

9 記憶が薄れてはつきりしない
ので。

10 何とか辛抱出来る程度の記
述。書かずともよい事。

11 底本・「あのけかりし」解環
の説に従う。軽薄の意。或いは

「おほけ(あふけ)なかりし」か。
柏木に葉守の神が宿るという

12 信仰から宮中を守護する兵衛、
衛門の異名となる。兼家天曆五

年五月右兵衛佐(公卿補任)。

蜻 蜒 日 記 上

かくありし時過ぎて、世の中にいとものはかなく、² とにもかくにも
つかで、世にふる人ありけり。

かたちとも人にも似ず、⁴ こゝろだましひもあるにもあらで、⁵ かう
もののえうにもあらであるも、ことわりと思ひつゝ、たゞふしおきあ
かしくらすまゝに、世の中におほかる古物語のはしなどを見れば、世
におほかるそらごとだにあり、人にもあらぬ身の上まで書き日記して、
めづらしきさまにもありなん、天下の人のしなたかきやと問はんため
しにもせよかしとおぼゆるも、過ぎにし年月ごろのこともおぼつかな
かりければ、さてもありぬべきことなんおばかりける。

さて、¹¹ あはつけかりしすきごとどもの、それはそれとして、柏木の
¹²

1 求婚の意を伝えさせよう。天
暦八年（九五四）、兼家二十六
歳、作者十八、九歳位か。
しかるべき手妻を求めたり、
お邸づとめの初老の女房などに
取縫がせる。

2 騒ぐのは家人人々。
使者の取り扱い方に困惑し
て。

3 極めて立派な字を書くもの。
兼家の筆蹟ではあるまい。
兼家歌。風雅集卷十恋一に
「かなしな」が「かひなし」で
入る。お評判を伺つてゐるだけ
でまだご麗姿に接する光榮を得
ないのは残念です、おめにかか
つて私の心情を述べたい。

4 母、主殿頭春道女。

5 道綱母歌。風雅和歌集卷十恋
一に入る。お相手をする即ち求
婚をお受けする女のいない所へ
いくらお申し込みいただいても
無駄でござります。甲斐に卯を
掛ける。卯、声、時鳥の縁語。

6 木高きわたりより、かくいはせんと思ふことありけり。れいの人は、
案内²するたより、もしは、なま女などしていはすることこそあれ、こ
れは親とおぼしき人に、たはぶれにも、まめやかにも、ほのめかしし
に、「びなきこと」といひつるをも知らず顔に、馬にはひ乗りたる人
して、うちたゞかす。「たれ」などいはするにはおぼつかなからず、
さわいだれば、もてわづらひ、とりいれてもてさわぐ。

7 見れば、紙なども、れいのやうにもあらず、いたらぬところなしと
聞きふるしたる手も、あらじとおぼゆるまであしければ、いとぞあや
しき。ありけることは、

8 音⁷にのみ聞けば悲しなほとしきすことかたらはんと思ふこと
ろあり（亥）

9 とばかりぞある。「いかに。返りことはすべくやある」などさだむる
ほどに、古代なる人ありて、「なほ」と、かしこまりて書かすれば、
語らはん人なきさとにほとしきすかひなかるべき声なふるし

一寸もお返事がないのは貴女
は音無の滝の水なのだろうか。
いつお逢い出来るかわからない
逢瀬を求めてる私は本当に頬
りない気がする。音無の滝は諸
国にあるがここは京都市左京区
大原、来迎院付近、呂律川にあ
る滝か。

そ (六)

これをはじめにて、また／＼もおこすれど、かへりごともせざりけ
れば、又、

おぼつかな音なき滝の水なれやゆくへも知らぬ瀬をぞたづぬ
る (六)

これを、「いまこれより」とひたれば、知れたるやうなりや、かく
ぞある。

人しぐれずいまや／＼と待つほどにかへりこぬこそわびしかり
ければ、(六)

11 私の心中が知られているかの
よう。(挿入句) 痴れたる(正
常な理性を失っている)の解あ
り。

けれ (六)

12 帰り、返り掛け詞。
古代なる人即ち母。
そつなく書かれた代筆の文。
兼家歌、お手紙を贈つても
お返事をいただけないのは貴女
に私以上によい方がおりな
で私の手紙も心持ちも全く無視
してしまわれるのでしょうか。
なぎさに無掛け、ふみに文と
踏を掛け。古今集東歌(元)
の「君をおきて」や後撰集の平
貞文の「浜千鳥」(六)の歌に
よるもの。浜、渚、千鳥は縁語。

13 14 13 12
15 14 13 12
16 14 13 12
17 14 13 12
18 14 13 12
19 14 13 12
20 14 13 12
21 14 13 12
22 14 13 12
23 14 13 12
24 14 13 12
25 14 13 12
26 14 13 12
27 14 13 12
28 14 13 12
29 14 13 12
30 14 13 12
31 14 13 12
32 14 13 12
33 14 13 12
34 14 13 12
35 14 13 12
36 14 13 12
37 14 13 12
38 14 13 12
39 14 13 12
40 14 13 12
41 14 13 12
42 14 13 12
43 14 13 12
44 14 13 12
45 14 13 12
46 14 13 12
47 14 13 12
48 14 13 12
49 14 13 12
50 14 13 12
51 14 13 12
52 14 13 12
53 14 13 12
54 14 13 12
55 14 13 12
56 14 13 12
57 14 13 12
58 14 13 12
59 14 13 12
60 14 13 12
61 14 13 12
62 14 13 12
63 14 13 12
64 14 13 12
65 14 13 12
66 14 13 12
67 14 13 12
68 14 13 12
69 14 13 12
70 14 13 12
71 14 13 12
72 14 13 12
73 14 13 12
74 14 13 12
75 14 13 12
76 14 13 12
77 14 13 12
78 14 13 12
79 14 13 12
80 14 13 12
81 14 13 12
82 14 13 12
83 14 13 12
84 14 13 12
85 14 13 12
86 14 13 12
87 14 13 12
88 14 13 12
89 14 13 12
90 14 13 12
91 14 13 12
92 14 13 12
93 14 13 12
94 14 13 12
95 14 13 12
96 14 13 12
97 14 13 12
98 14 13 12
99 14 13 12
100 14 13 12
101 14 13 12
102 14 13 12
103 14 13 12
104 14 13 12
105 14 13 12
106 14 13 12
107 14 13 12
108 14 13 12
109 14 13 12
110 14 13 12
111 14 13 12
112 14 13 12
113 14 13 12
114 14 13 12
115 14 13 12
116 14 13 12
117 14 13 12
118 14 13 12
119 14 13 12
120 14 13 12
121 14 13 12
122 14 13 12
123 14 13 12
124 14 13 12
125 14 13 12
126 14 13 12
127 14 13 12
128 14 13 12
129 14 13 12
130 14 13 12
131 14 13 12
132 14 13 12
133 14 13 12
134 14 13 12
135 14 13 12
136 14 13 12
137 14 13 12
138 14 13 12
139 14 13 12
140 14 13 12
141 14 13 12
142 14 13 12
143 14 13 12
144 14 13 12
145 14 13 12
146 14 13 12
147 14 13 12
148 14 13 12
149 14 13 12
150 14 13 12
151 14 13 12
152 14 13 12
153 14 13 12
154 14 13 12
155 14 13 12
156 14 13 12
157 14 13 12
158 14 13 12
159 14 13 12
160 14 13 12
161 14 13 12
162 14 13 12
163 14 13 12
164 14 13 12
165 14 13 12
166 14 13 12
167 14 13 12
168 14 13 12
169 14 13 12
170 14 13 12
171 14 13 12
172 14 13 12
173 14 13 12
174 14 13 12
175 14 13 12
176 14 13 12
177 14 13 12
178 14 13 12
179 14 13 12
180 14 13 12
181 14 13 12
182 14 13 12
183 14 13 12
184 14 13 12
185 14 13 12
186 14 13 12
187 14 13 12
188 14 13 12
189 14 13 12
190 14 13 12
191 14 13 12
192 14 13 12
193 14 13 12
194 14 13 12
195 14 13 12
196 14 13 12
197 14 13 12
198 14 13 12
199 14 13 12
200 14 13 12
201 14 13 12
202 14 13 12
203 14 13 12
204 14 13 12
205 14 13 12
206 14 13 12
207 14 13 12
208 14 13 12
209 14 13 12
210 14 13 12
211 14 13 12
212 14 13 12
213 14 13 12
214 14 13 12
215 14 13 12
216 14 13 12
217 14 13 12
218 14 13 12
219 14 13 12
220 14 13 12
221 14 13 12
222 14 13 12
223 14 13 12
224 14 13 12
225 14 13 12
226 14 13 12
227 14 13 12
228 14 13 12
229 14 13 12
230 14 13 12
231 14 13 12
232 14 13 12
233 14 13 12
234 14 13 12
235 14 13 12
236 14 13 12
237 14 13 12
238 14 13 12
239 14 13 12
240 14 13 12
241 14 13 12
242 14 13 12
243 14 13 12
244 14 13 12
245 14 13 12
246 14 13 12
247 14 13 12
248 14 13 12
249 14 13 12
250 14 13 12
251 14 13 12
252 14 13 12
253 14 13 12
254 14 13 12
255 14 13 12
256 14 13 12
257 14 13 12
258 14 13 12
259 14 13 12
260 14 13 12
261 14 13 12
262 14 13 12
263 14 13 12
264 14 13 12
265 14 13 12
266 14 13 12
267 14 13 12
268 14 13 12
269 14 13 12
270 14 13 12
271 14 13 12
272 14 13 12
273 14 13 12
274 14 13 12
275 14 13 12
276 14 13 12
277 14 13 12
278 14 13 12
279 14 13 12
280 14 13 12
281 14 13 12
282 14 13 12
283 14 13 12
284 14 13 12
285 14 13 12
286 14 13 12
287 14 13 12
288 14 13 12
289 14 13 12
290 14 13 12
291 14 13 12
292 14 13 12
293 14 13 12
294 14 13 12
295 14 13 12
296 14 13 12
297 14 13 12
298 14 13 12
299 14 13 12
300 14 13 12
301 14 13 12
302 14 13 12
303 14 13 12
304 14 13 12
305 14 13 12
306 14 13 12
307 14 13 12
308 14 13 12
309 14 13 12
310 14 13 12
311 14 13 12
312 14 13 12
313 14 13 12
314 14 13 12
315 14 13 12
316 14 13 12
317 14 13 12
318 14 13 12
319 14 13 12
320 14 13 12
321 14 13 12
322 14 13 12
323 14 13 12
324 14 13 12
325 14 13 12
326 14 13 12
327 14 13 12
328 14 13 12
329 14 13 12
330 14 13 12
331 14 13 12
332 14 13 12
333 14 13 12
334 14 13 12
335 14 13 12
336 14 13 12
337 14 13 12
338 14 13 12
339 14 13 12
340 14 13 12
341 14 13 12
342 14 13 12
343 14 13 12
344 14 13 12
345 14 13 12
346 14 13 12
347 14 13 12
348 14 13 12
349 14 13 12
350 14 13 12
351 14 13 12
352 14 13 12
353 14 13 12
354 14 13 12
355 14 13 12
356 14 13 12
357 14 13 12
358 14 13 12
359 14 13 12
360 14 13 12
361 14 13 12
362 14 13 12
363 14 13 12
364 14 13 12
365 14 13 12
366 14 13 12
367 14 13 12
368 14 13 12
369 14 13 12
370 14 13 12
371 14 13 12
372 14 13 12
373 14 13 12
374 14 13 12
375 14 13 12
376 14 13 12
377 14 13 12
378 14 13 12
379 14 13 12
380 14 13 12
381 14 13 12
382 14 13 12
383 14 13 12
384 14 13 12
385 14 13 12
386 14 13 12
387 14 13 12
388 14 13 12
389 14 13 12
390 14 13 12
391 14 13 12
392 14 13 12
393 14 13 12
394 14 13 12
395 14 13 12
396 14 13 12
397 14 13 12
398 14 13 12
399 14 13 12
400 14 13 12
401 14 13 12
402 14 13 12
403 14 13 12
404 14 13 12
405 14 13 12
406 14 13 12
407 14 13 12
408 14 13 12
409 14 13 12
410 14 13 12
411 14 13 12
412 14 13 12
413 14 13 12
414 14 13 12
415 14 13 12
416 14 13 12
417 14 13 12
418 14 13 12
419 14 13 12
420 14 13 12
421 14 13 12
422 14 13 12
423 14 13 12
424 14 13 12
425 14 13 12
426 14 13 12
427 14 13 12
428 14 13 12
429 14 13 12
430 14 13 12
431 14 13 12
432 14 13 12
433 14 13 12
434 14 13 12
435 14 13 12
436 14 13 12
437 14 13 12
438 14 13 12
439 14 13 12
440 14 13 12
441 14 13 12
442 14 13 12
443 14 13 12
444 14 13 12
445 14 13 12
446 14 13 12
447 14 13 12
448 14 13 12
449 14 13 12
450 14 13 12
451 14 13 12
452 14 13 12
453 14 13 12
454 14 13 12
455 14 13 12
456 14 13 12
457 14 13 12
458 14 13 12
459 14 13 12
460 14 13 12
461 14 13 12
462 14 13 12
463 14 13 12
464 14 13 12
465 14 13 12
466 14 13 12
467 14 13 12
468 14 13 12
469 14 13 12
470 14 13 12
471 14 13 12
472 14 13 12
473 14 13 12
474 14 13 12
475 14 13 12
476 14 13 12
477 14 13 12
478 14 13 12
479 14 13 12
480 14 13 12
481 14 13 12
482 14 13 12
483 14 13 12
484 14 13 12
485 14 13 12
486 14 13 12
487 14 13 12
488 14 13 12
489 14 13 12
490 14 13 12
491 14 13 12
492 14 13 12
493 14 13 12
494 14 13 12
495 14 13 12
496 14 13 12
497 14 13 12
498 14 13 12
499 14 13 12
500 14 13 12
501 14 13 12
502 14 13 12
503 14 13 12
504 14 13 12
505 14 13 12
506 14 13 12
507 14 13 12
508 14 13 12
509 14 13 12
510 14 13 12
511 14 13 12
512 14 13 12
513 14 13 12
514 14 13 12
515 14 13 12
516 14 13 12
517 14 13 12
518 14 13 12
519 14 13 12
520 14 13 12
521 14 13 12
522 14 13 12
523 14 13 12
524 14 13 12
525 14 13 12
526 14 13 12
527 14 13 12
528 14 13 12
529 14 13 12
530 14 13 12
531 14 13 12
532 14 13 12
533 14 13 12
534 14 13 12
535 14 13 12
536 14 13 12
537 14 13 12
538 14 13 12
539 14 13 12
540 14 13 12
541 14 13 12
542 14 13 12
543 14 13 12
544 14 13 12
545 14 13 12
546 14 13 12
547 14 13 12
548 14 13 12
549 14 13 12
550 14 13 12
551 14 13 12
552 14 13 12
553 14 13 12
554 14 13 12
555 14 13 12
556 14 13 12
557 14 13 12
558 14 13 12
559 14 13 12
560 14 13 12
561 14 13 12
562 14 13 12
563 14 13 12
564 14 13 12
565 14 13 12
566 14 13 12
567 14 13 12
568 14 13 12
569 14 13 12
570 14 13 12
571 14 13 12
572 14 13 12
573 14 13 12
574 14 13 12
575 14 13 12
576 14 13 12
577 14 13 12
578 14 13 12
579 14 13 12
580 14 13 12
581 14 13 12
582 14 13 12
583 14 13 12
584 14 13 12
585 14 13 12
586 14 13 12
587 14 13 12
588 14 13 12
589 14 13 12
590 14 13 12
591 14 13 12
592 14 13 12
593 14 13 12
594 14 13 12
595 14 13 12
596 14 13 12
597 14 13 12
598 14 13 12
599 14 13 12
600 14 13 12
601 14 13 12
602 14 13 12
603 14 13 12
604 14 13 12
605 14 13 12
606 14 13 12
607 14 13 12
608 14 13 12
609 14 13 12
610 14 13 12
611 14 13 12
612 14 13 12
613 14 13 12
614 14 13 12
615 14 13 12
616 14 13 12
617 14 13 12
618 14 13 12
619 14 13 12
620 14 13 12
621 14 13 12
622 14 13 12
623 14 13 12
624 14 13 12
625 14 13 12
626 14 13 12
627 14 13 12
628 14 13 12
629 14 13 12
630 14 13 12
631 14 13 12
632 14 13 12
633 14 13 12
634 14 13 12
635 14 13 12
636 14 13 12
637 14 13 12
638 14 13 12
639 14 13 12
640 14 13 12
641 14 13 12
642 14 13 12
643 14 13 12
644 14 13 12
645 14 13 12
646 14 13 12
647 14 13 12
648 14 13 12
649 14 13 12
650 14 13 12
651 14 13 12
652 14 13 12
653 14 13 12
654 14 13 12
655 14 13 12
656 14 13 12
657 14 13 12
658 14 13 12
659 14 13 12
660 14 13 12
661 14 13 12
662 14 13 12
663 14 13 12
664 14 13 12
665 14 13 12
666 14 13 12
667 14 13 12
668 14 13 12
669 14 13 12
670 14 13 12
671 14 13 12
672 14 13 12
673 14 13 12
674 14 13 12
675 14 13 12
676 14 13 12
677 14 13 12
678 14 13 12
679 14 13 12
680 14 13 12
681 14 13 12
682 14 13 12
683 14 13 12
684 14 13 12
685 14 13 12
686 14 13 12
687 14 13 12
688 14 13 12
689 14 13 12
690 14 13 12
691 14 13 12
692 14 13 12
693 14 13 12
694 14 13 12
695 14 13 12
696 14 13 12
697 14 13 12
698 14 13 12
699 14 13 12
700 14 13 12
701 14 13 12
702 14 13 12
703 14 13 12
704 14 13 12
705 14 13 12
706 14 13 12
707 14 13 12
708 14 13 12
709 14 13 12
710 14 13 12
711 14 13 12
712 14 13 12
713 14 13 12
714 14 13 12
715 14 13 12
716 14 13 12
717 14 13 12
718 14 13 12
719 14 13 12
720 14 13 12
721 14 13 12
722 14 13 12
723 14 13 12
724 14 13 12
725 14 13 12
726 14 13 12
727 14 13 12
728 14 13 12
729 14 13 12
730 14 13 12
731 14 13 12
732 14 13 12
733 14 13 12
734 14 13 12
735 14 13 12
736 14 13 12
737 14 13 12
738 14 13 12
739 14 13 12
740 14 13 12
741 14 13 12
742 14 13 12
743 14 13 12
744 14 13 12
745 14 13 12
746 14 13 12
747 14 13 12
748 14 13 12
749 14 13 12
750 14 13 12
751 14 13 12
752 14 13 12
753 14 13 12
754 14 13 12
755 14 13 12
756 14 13 12
757 14 13 12
758 14 13 12
759 14 13 12
760 14 13 12
761 14 13 12
762 14 13 12
763 14 13 12
764 14 13 12
765 14 13 12
766 14 13 12
767 14 13 12
768 14 13 12
769 14 13 12
770 14 13 12
771 14 13 12
772 14 13 12
773 14 13 12
774 14 13 12
775 14 13 12
776 14 13 12
777 14 13 12
778 14 13 12
779 14 13 12
780 14 13 12
781 14 13 12
782 14 13 12
783 14 13 12
784 14 13 12
785 14 13 12
786 14 13 12
787 14 13 12
788 14 13 12
789 14 13 12
790 14 13 12
791 14 13 12
792 14 13 12
793 14 13 12
794 14 13 12
795 14 13 12
796 14 13 12
797 14 13 12
798 14 13 12
799 14 13 12
800 14 13 12
801 14 13 12
802 14 13 12
803 14 13 12
804 14 13 12
805 14 13 12
806 14 13 12
807 14 13 12
808 14 13 12
809 14 13 12
810 14 13 12
811 14 13 12
812 14 13 12
813 14 13 12
814 14 13 12
815 14 13 12
816 14 13 12
817 14 13 12
818 14 13 12
819 14 13 12
820 14 13 12
821 14 13 12
822 14 13 12
823 14 13 12
824 14 13 12
825 14 13 12
826 14 13 12
827 14 13 12
828 14 13 12
829 14 13 12
830 14 13 12
831 14 13 12
832 14 13 12
833 14 13 12
834 14 13 12
835 14 13 12
836 14 13 12
837 14 13 12
838 14 13 12
839 14 13 12
840 14 13 12
841 14 13 12
842 14 13 12
843 14 13 12
844 14 13 12
845 14 13 12
846 14 13 12
847 14 13 12
848

ん (癸)

このたびも、れいのまめやかなるかへりごと/orする人あれば、まぎらはしつ。

- 1 几帳面にお返事下さるのも。
- 2 御本人の手紙が。
- 3 御本人の許へ届くにせよ、代筆者の許にしか届かぬにせよ、³区別しない私の真心。
- 4 底本・そへ

又もあり。「まめやかなるやうにてあるも、いと思ふやうなれど、このたびさへなうは、いとつらうもあるべきかな」など、まめ文のはしに書きてそへたり。

いづれともわかぬ心はそひたれどこたびはさきに見ぬ人のがり (癸)

とあれど、れいのまぎらはしつ。かゝれば、まめなることにて、月日は過ぐしつ。

- 5 作者が賢ふった冷たい態度をとつてゐる。
- 6 兼家歌。鹿の鳴く山里ならともかく鹿の声も聞えない都に住みながら不思議に眠れないことだ。古今集秋上忠岑の「山里は」(三回)の歌による。

かな (癸)

秋つ方になりにけり。そへたる文に、「心さかしらざいたるやうに見えつるうきになん、ねんじつれど、いかなるにかあらん、鹿の音もきこえぬ里に住みながらあやしくあはぬ目をも見る

7 道綱母歌。高砂は兵庫県加古川市。加古川の川口辺の地名。鹿の名所。「しか」に然かと鹿を掛ける。

8 兼家歌。逢坂の関は「逢う」

という名を持っているのにどういうんだろう。近くても(逢えそうで)こえ難い(逢えない)のですっと嘆いている。「なかなか」でも意は通する。

底本・なかなり

9 道綱母歌。新千載恋三に入る。なこそ一常陸の国と磐代國との境、今福島県勿来市にあった関。来るなを掛ける。難きに固

かへし、

10 こえわぶる逢坂よりも音にきく勿來をかたき関としらなんなどいふ。

11 兼家歌。新婚翌朝の後朝(きぬぎぬ)の歌。貴女に逢える夕方を待つ間に、涙が一杯こぼれて川となる。ゆふくれに結(紐で結ぶ)、榑(山から伐り出し後に川に流す木)を夕暮れ、流れると泣かれる、大井に多いを掛け、川の縁語であやなす。

げにあやしのことや」とばかりなん。

又ほどへて、

12 逢坂の関やなになり近けれどこえわびぬればなげきてぞふるかへし、

(六五)

などいふ。

まめ文通ひ／＼て、いかなるあしたにかありけむ、

13 ゆふぐれのながれくるまを待つほどに涙おほゐの川とこそなれかへし、

思ふことおほゐの川のゆふぐれはこゝろにもあらずなかれこそすれ (七一)

1

露頭（ところあらわし）をし、
新婚両人はみかの餅を食べる。

2

兼家歌。露のおくしののめに
起き貴女との飽かぬ別れの辛さ
に心も消え入るの意。起き、置
き掛け詞。置く、空、消えと露
の縁語であやなす。

かへし、

3 露はまことにはかないもの、
その露に貴男はご自分を擬して
いられるが、それにもましてあ
てにならない貴男をたのみにさ
せるなんて。こんなにもはかな
い私は一体何なのでしょう。

4 道綱母歌。思いがけない所で
過ごしていると涙がとどめなく
こぼれ落ちている。作者自身を
撫子にたとえ可憐な風情を出し
ている。折る、居る掛け詞。

底本・けり

道綱母歌。後拾遺集恋二に入
る。貴男のおいでがないので消
え入りそうな悲しい気持ちで夜
を過ごした今朝、その涙がまだ
乾かないのに空までがしぐれて
いる。

また三日ばかりのあしたに、
ましのゝめにおきける空はおもほえであやしく露と消えかへり

つる（七）

さだめなく消えかへりつる露よりもそらだのめするわれはな
になり（七）

かくてあるやうありて、しばし旅なるところにあるに、ものして、
つとめて、「今日だにのどかにと思ひつるを、びなげなりつれば。い
かにぞ。みには山がくれとのみなん」とあるかへりごとに、たゞ
おもほえぬ垣ほにをれば撫子の花にぞ露はたまらざりける
などいふほどに、九月になりぬ。

（七）

つごもりがたに、しきりて一夜ばかり見えぬほど、文ばかりあるか
へりごとに、

6 消えかへり露もまだひぬ袖のうへに今朝はしぐるゝ空もあり

なし（妻）

たちかへり、かへりごと、

7 第四句「けさや時雨と」で統拾遺集恋四に入る。天象の雨でなく私の悲恋の涙雨である意。

思ひやる心の空になりぬれば今朝はしぐると見ゆるなるらん
（夫）
とて、かへりごと書きあへぬほどに見えたり。

又ほどへて、見えおこたるほど、雨など降りたる日、「暮くわに来ん」
などやありけん、

8 道綱母歌。後拾遺集雜二に入
る。兼家を柏木、作者を下草にた
とえた。歌意「来る」の言葉が
あてにならず、そのたびに悲し
みの涙をこぼしています私に、
そうと知りつつ、貴男の庇護の
下にある者として、夕暮れごと
に頼りにせよといわれるのです
か。漏、守掛け詞。

かへりごとは、みづから来てまぎらはしつ。
かくて十月になりぬ。こゝに物忌なるほどを心もとなげにいひつゝ、
歌きつゝかへす衣の露けきにいとゞ空さへしぐれそぶらん（夫）

9 兼家歌。新勅撰集恋二に入る。
衣を裏返してねると恋しい人の
夢が見られるという俗信。古今
集にも小町の「いとせめて恋し
ぞ着る」とある。本歌か。

思ひあらばひなましものをいかでかはかへす衣のたれも襦る

らん（夫）

とあるほどに、わがたのもしき人、陸奥國みちのくへ出で立ちぬ。

10 父倫寧陸奥守に任官。

1 兼家。

2 作者が父と顔を見合わせるた
びに。

3 夫なる兼家。

4 殿(兼家)の心はいつまでも
その言葉どおりである筈がない。

時はいとあはれなるほどなり。人はまだ見馴るといふべきほどにもあらず。²見ゆることに、たゞさしぐめるにのみあり、いと心ぼそく悲しきことものに似ず。見る人も、いとあはれに忘るまじきさまにのみかたらふめれど、人の心はそれにしたがふべきかはと思へば、たゞひとへに悲しう心ぼそきことをのみ思ふ。

いまはとて、みな出で立つ日になりて、ゆく人もせきあへぬまであり。とまる人、はたまいていふかたなく悲しきに、「時たがひぬる」¹ある意。姿の見えなくなるまですっかり見送ってしまった後に、「氣をとり直して。心を沈めて。底本「よりて」なし。

7 氣をとり直して。心を沈めて。

8 底本「よりて」なし。

9 倫寧歌。後拾遺集別に入る。

歌意は兼家殿、貴殿ばかりを頼りとして娘を京に置いて旅立つ私的心持ちでは私の旅の行く末が大層遠く思われる同様に、貴殿と娘との契りも未長いよう

に感じられ、それを心から祈られます。旅に度々掛ける。作者の面倒を見る人。兼家。
10 作者の面倒を見る人。兼家。

¹⁰ ⁹ ⁸ ⁷ ⁶ ⁵ ⁴ ³ ² ¹

しづしは見むこゝろもなし。見いではてぬるに、ためらひて、よりて、なにごとぞと見れば、

きみをのみたのむ旅なる心には行末遠くおもほゆるかな (六)

11 悲嘆に沈みきっているのは。

12 兼家歌。後拾遺集別に第二句

「たのむといはば」、第四句「松の
千代をも」、第五句「きみ」で
入る。「行末の松」に「末の松
山」を掛け古今集の「君をおき
て」の歌をふまえ仇し心を持た
ぬことをいう。又松の契りに千
年のかたらいを書う。

目も見あはず、思ひいりてあれば、「などか。世の常のことにつ
それ、¹¹いとかうしもあるは、われをたのまぬなめり」などもあへし
らひ、硯なる文を見つけて、「あはれ」といひて、門出のところに、
われをのみたのむといへば行末の松の契りもきてこそは見め
¹² (六)

となん。

かくて日のあるまゝに、旅の空を思ひやることちいとあはれるるに、
人の心もいとたのもしげには見えずなんありける。

しはすになりぬ。¹⁴ 横川にものすることありて、登りぬる人、「雪に
降りこめられて、いとあはれに恋ひしきことおほくなん」とあるにつ
けて、

¹⁶ 16 道綱母歌。横川(比叡山三堵
の一)を川と見立て、こほる、
水、降る、雪、消える等縁語で
あやなす。

天暦九年(九〇二)、兼家二十七
歳、作者十九歳位、道綱一歳。

¹⁷ 17 正月ばかりに、一二三日見えぬほどに、ものへわたらんとて、「人来
ば、とらせよ」とて、書き置きたる。

1 道綱母歌。うぐひすのうくに
憂くを掛け。素性集の「うち
たのむ人の心のつらければ野に
も山にもいざかくれなむ」によ
る。歌意、私の将来がどうなるか
知られないで我が身を憂く感
じ、鶯の如く声をあげて泣きな
がら野山にて行きます。

知られねば身をうぐひすのふりいでつゝなきてこそゆけ野に
も山にも (三)

かへりごとあり、

うぐひすのあだにてゆかん山辺にもなく声聞かばたづぬばか
りぞ (三)

2 底本・うちより
3 懐姫のこと。
4 道綱出産のこと。

などいふころより、なほもあらぬことありて、春夏なやみ暮らして、
八月つごもりにとかうものしつ。そのほどの心ばへはしも、ねんごろ
なるやうなりけり。

さて九月ばかりになりて、出でにたるほどに、箱のあるを、手まさ
ぐりにあけて見れば、人のもとに遣らんとしける文あり。あさましさ
に、見てけりとだに知られんと思ひて、書きつく。

5 道綱母歌。拾遺集雜賀に第四
句「われやとだえに」に入る。
6 底本・心へなう
うたがはしに橋を掛け、わたす、
とだえはその縁語。「とだえの
橋」は陸奥の名所と。う

うたがはしほかにわたせる文見ればこゝやとだえにならんと
すらん (三)

など思ふほどに、むべなう、十月つごもりがたに、三夜しきりて見え

6 底本・心へなう